

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

AUGUST /AGOSTO 4 & 5, 2019
EIGHTEENTH SUNDAY OF ORDINARY TIME
DÉCIMO OCTOVO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday's/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Diario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR

REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
Yazmin Abreu
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado August 3, 2019

8:00 a.m. Kwong Sai—Health
5:00 p.m. For the People of the Parish
7:00 p.m. †Sister Maria Magdalena Avalos, M.C.

Sunday/domingo August 4, 2019

8:30 a.m. †Nicholas Covarrubias Sr.
10:30 a.m. †Carmen Garcia de Maldonado
12:30 p.m. †Carlos Carmona; †Refugio Nuño
†Cesar Juarez
2:30 p.m. VMI Intentions
5:00 p.m. †Jaime Nam; †Melyn Paminiano;
†Herminigildo Lacuata

Monday/lunes August 5, 2019

8:00 a.m. †Elias Reyes

Tuesday/martes August 6, 2019

5:30 p.m. †Luis Urrea

Wednesday/miércoles August 7, 2019

8:00 a.m. Joyce Wirth; Annie Wirth; Barbara Lay—
Health

Friday/viernes August 9, 2019

8:00 a.m. †Varkey Abraham

Ofrenda semanal



© J. S. Paluch Co., Inc.

Weekly Offering



© J. S. Paluch Co., Inc.

July 27 and 28, 2019

\$8,299.25

MOVIE NIGHT—\$117.00

Thank you for sharing what God has
given You, with our parish.
*Gracias por compartir con su parroquia lo que
Dios le ha dado a usted.*

SITIO EN LÍNEA

Recuerden visitar nuestro sitio en línea recién
reconstruido en: www.COSCP.ORG para anuncios
importantes.

Todas las direcciones de correo electrónico de
nuestra parroquia terminan con @coscp.org

Padre, Fr. Steve—fr.correz@coscp.org
Director parroquial, Luis Ramirez—lr Ramirez@coscp.org
Secretaria—acontreras@coscp.org
Formación de la Fe—mayora@coscp.org
Confirmación—yabreu@coscp.org
Artículos para el boletín—bulletin@coscp.org

WEB SITE

Don't forget to visit our newly
re-constructed website at:

www.COSCP.ORG for important
announcements.

All of our parish email addresses are:
.....@coscp.org

Pastor, Fr. Steve—fr.correz@coscp.org
Parish Director—Luis Ramirez@coscp.org
Secretary—acontreras@coscp.org
Faith Formation—r mayora@coscp.org
Confirmation—yabreu@coscp.org
Bulletin Articles—bulletin@coscp.org



“PARISH GAME NIGHT”
Angels vs. White Sox
Tie Dye Shirt Giveaway
Friday, August 16 at 7:07 PM

ALL MONIES DUE TO OFFICE BY
5:00 P.M.TOMORROW

Angels tickets are available in the Parish
Office for \$15.00 per person. Join us for the
game and family fun!!

Please contact the Parish Office at
714) 444-1500 for questions.

PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR



Our Sunday's readings remind us that we often encounter events in our lives that we don't know whether to consider as a blessing or a curse. With the gift of wisdom that comes from the Holy Spirit we are able to discern the meaning of these events and determine with understanding their influence on us whether it is for the good or bad. The next time when we encounter an event in our lives that catches us by surprise, and we want to quickly judge whether it is a blessing or a curse, let us pray to the Holy Spirit to grant us the wisdom to understand better the mysteries of life encountering them with the help of God. Take care and God Bless, Fr. Steve Correz



Nuestras lecturas de este domingo nos recuerdan que a veces en nuestras vidas nos encontramos con acontecimientos que no sabemos si considerarlos una bendición o una maldición. Con el don de la sabiduría que proviene del Espíritu Santo, somos capaces de discernir el significado de estos acontecimientos ya sea para bien o para mal, y determinar con comprensión su influencia sobre nosotros. La próxima vez que en nuestras vidas nos encontremos con algún acontecimiento que nos sorprenda y queramos juzgar rápidamente si es una bendición o una maldición, recemos al Espíritu Santo para que nos conceda la sabiduría para comprender mejor los misterios de la vida y con la ayuda de Dios enfrentarlos. Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz



Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

Các bài đọc tuần này gọi cho chúng ta nhớ đến những biến cố trong đời mà đôi khi chúng ta không biết là may mắn hay tai họa. Nhưng với ơn khôn ngoan của Chúa Thánh Thần chúng ta có thể nhận ra ý nghĩa của các biến cố này và xác định được ảnh hưởng của mỗi biến cố là một may mắn hay một tai họa. Lần sau khi gặp một biến cố gì mà chúng ta không ngờ tới, hãy cầu xin Chúa Thánh Thần ban cho ta ơn khôn ngoan để hiểu ra những bí ẩn của cuộc sống khi ta đối diện với chúng nhờ ơn Chúa giúp. Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

What was the meaning and importance of the transfiguration? Tuesday, August 6, 2019



After Jesus plainly told His disciples that He would suffer, be killed, and be raised to life ([Luke 9:22](#)), He took Peter, James, and John up a mountain to pray. While praying, His personal appearance was changed into a glorified form, and His clothing became dazzling white. Moses and Elijah appeared and talked with Jesus about His death that would soon take place. Peter, not knowing what he was saying and being very fearful, offered to put up three shelters for them. This is undoubtedly a reference to the booths that were used to celebrate the Feast of Tabernacles, when the Israelites dwelt in booths for 7 days ([Lev. 23:34-42](#)). Peter was expressing a wish to stay in that place. When a cloud enveloped them, a voice said, "This is My Son, whom I have chosen, whom I love; listen to Him!" The cloud lifted, Moses and Elijah had disappeared, and Jesus was alone with His disciples who were still very much afraid. Jesus warned them not to tell anyone what they had seen until after His resurrection. The three accounts of this event are found in [Matthew 17:1-8](#), [Mark 9:2-8](#), and [Luke 9:28-36](#).

Undoubtedly, the purpose of the transfiguration of Christ into at least a part of His heavenly glory was so that the "inner circle" of His disciples could gain a greater understanding of who Jesus was. Christ underwent a dramatic change in appearance in order that the disciples could behold Him in His glory. The disciples, who had only known Him in His human body, now had a greater realization of the deity of Christ, though they could not fully comprehend it. That gave them the reassurance they needed after hearing the shocking news of His coming death.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

REFLECTIONS ON THE READINGS

USANDO NUESTRO TIEMPO SABIAMENTE

Un frasco con miel prácticamente dura por siempre. El frasco de miel más antiguo descubierto tenía casi más de cinco mil años de antigüedad. La miel es muy diferente de cualquier otro alimento producido; entonces porque muchas frutas y vegetales solo duran unos pocos días si las cuidamos. En este tiempo del verano, nos apresuramos a encontrar recetas para cerezas y pepinos para no desperdiciar ni uno solo. Pero no tendríamos la misma prisa para la miel.

En nuestra propia manera, somos como una de esas frutas y vegetales frágiles y maduros. Las lecturas de hoy nos sugieren a no echarnos a perder, sino a hacer un buen uso de nuestros limitado tiempo en la tierra. El libro del Eclesiastés nos recuerda que ya que Dios provee para nosotros ahora y siempre, podemos administrar nuestros asuntos diarios sin ninguna ansiedad. San Pablo anima a los colosenses a mantener pensamientos del cielo en todo lo que hacen y Jesús mismo nos pide que no atesoremos riqueza terrenal sino solo a Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co.

USING OUR TIME WISELY

A jar of honey lasts practically forever. The oldest jar of honey ever discovered was over five thousand years old. Honey is quite different from market-fresh produce, then; because most fruits and vegetables last only a few days, we treat them carefully. At this time of summer, we rush to find recipes for cherries and cucumbers so we won't waste a single one. We wouldn't feel that same urgency about honey.

In our own way, we are as delightful and fragile as ripe produce. Today's readings urge us not to spoil, but to make good use of our limited time on earth. Ecclesiastes reminds us that because God provides for us now and always, we can manage our daily affairs without anxiety. Saint Paul encourages the Colossians to keep thoughts of heaven in everything they do, and Jesus himself asks us to treasure not earthly wealth, but God alone.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**FAITH FORMATION
REGISTRATIONS DATES 2019-2020**

COMMUNION YEAR I AND II (BAPTISMAL CERTIFICATE)
POST COMMUNION (FIRST COMMUNION CERTIFICATES)
CONFIRMATION YEAR I AND II (BAPTISMAL and FIRST COMMUNION CERTIFICATES)
RCIA ADULT AND CHILDREN, (BIRTH CERTIFICATE)
PREPARATION SACRAMENTAL. ((BAPTISMAL and FIRST COMMUNION CERTIFICATES)

WILL TAKE PLACE:

MONTH	DATE	TIME	PLACE
AUGUST	SUNDAY 11, 2019	9:00 am to 2:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	MONDAY 12, 2019	5:00pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	TUESDAY 13, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	MONDAY 19, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	TUESDAY 20, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	SUNDAY 25, 2019	9:00am to 2:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	MONDAY 26, 2019	5:00pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	TUESDAY 27, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO

All children, teenagers and adult need to be registered for this new year of Religious Education classes.

Religious Education classes for the year 2019-2020 will begin in **SEPTEMBER, 2019**

Please mark this date in your calendar!

REQUIREMENTS:

BE REGISTERED IN THE PARISH. (envelope #); REGISTRATION FEES



OUR FAITH, OUR FUTURE
 NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
 ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
 TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

**¡CON LA PARTICIPACIÓN
 DE TODOS TENDREMOS
 ÉXITO!**



**IT TAKES ALL OF US TO
 PARTICIPATE TO
 BUILD OUR CAMPUS!**



© J. S. Paluch Co., Inc.

**HAVE YOU PLEDGED?
 ¿HAS HECHO TU
 PROMESA?**

MARRIAGE ENCOUNTER

MARRIAGE ENCOUNTER

You can make a difference in your marriage!

Got a good marriage?

Want to make your good marriage ever better?

Try Marriage Encounter

Why not start a new month by making a marriage encounter weekend to freshen up your marriage by putting some spark and romance in it that maybe has gone out. What a great gift to each other! For more information please contact:

**John & Maggie Lee at:
 714-873-5136**



ENCUENTRO MATRIMONIAL

Dense como pareja la oportunidad de volverse a enamorar:

¿Está faltando la comunicación en su matrimonio?

¿La rutina, la soledad, la indiferencia les está afectando en su relación?

¿Piensan que todo se ha perdido, que ya no hay solución?

Entonces el Encuentro Matrimonial Mundial, a través de su experiencia que ofrece en un fin de semana puede ayudarles como ha ayudado a miles de parejas en todo el mundo, las cuales han logrado.....

- ✦ Que su comunicación sea más profunda
- ✦ Que su renazca el romance
- ✦ Que su relación se renueve
- ✦ Y que la alegría y la unidad vuelvan a florecer en su relación

Si desean saber más de los que el Encuentro Matrimonial Mundial puede brindarles para su relación, llamen para pedir más información a:

**Felipe and Patricia Soto
 714-574-7504 714-574-6472
 COSCP PARISHIONERS**



LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

PATCHWORK OF COMFORT

Up high, where sap flows slowly, the hickory and oak leaves are finally being liberated, their green splashing eagerly against blue sky. Lilacs bloom, honeysuckle blossoms, and irises develop elegant buds that suggest the velvet color to come.

Walking thru a parking lot today, I almost felt young at the touch of a soft breeze. A physical comfort. Veronica, legends say, wiped the bleeding, sweating face of Jesus as he stumbled toward the cross. Perhaps Joseph of Arimathea was only called to be present to Jesus' mother, Mary, in her grief.

The concrete offering of comfort; We who speak of real presence in the bread and the wine cannot afford to dismiss it out of hand. Take and eat. Take and drink. Watch as the bright scraps that make up our disparate lives join each other, piecing us into one great quilt of light. And wrapped in that light, may we together bear the haunting loss and the tremendous hope— that is and always will be Our Patchwork of Comfort.

MESICA DE CONFORT

En lo alto, donde la savia fluye lentamente, las hojas de los nogales y de los robles finalmente están siendo liberadas, su color verde salpicando ansiosamente contra el cielo azul. Las lilas y las madre selvas florecen y los lirios desarrollan elegantes capullos que sugieren el color aterciopelado que brotara.

Caminando hoy a través de un estacionamiento, casi me senti joven con el toque de una suave brisa. Un Consuelo fisico. Verónica, dicen las leyendas, limpió el rostro sangrante y sudoroso de Jesús mientras desmayaba hacia la cruz. Quizás José de Arimatea solo fue llamado a presencias el sufrimiento de María, la madre de Jesús.

La ofrenda concrete de consuelo: nosotros, que hablamos de la presencia real en el pan y el vino, no podemos darnos el lujo de descartarlo. Toma y come. Toma y bebe. Observe cómo los pedazos brillantes que conforman nuestra vidas desaparejas, se unen un gran colcha de luz. Y envueltos en esa luz, juntos podremos soportar la pérdida inquietante y la tremenda esperanza, eso es y siempre será nuestra Mezcia de Confort.

FORMACION DE LA FE

FECHAS PARA REGISTRACIONES 2019-2020

COMUNIÓN AÑO 1 Y 2 (CERTIFICADO DE BAUTIZO)
 POSCOMUNIÓN, (CERTIFICADO DE 1ER COMUNION)
 CONFIRMACION AÑO 1 Y 2 (CERTIFICADO DE BAUTIZMO Y 1ER. COMUNION)
 RICA ADULTOS Y NIÑOS (CERTIFICADO DE NACIMIENTO)
 PREPARACION SACRAMENTAL. (CERTIFICADO DE BAUTIZMO Y 1ER. COMUNION)

TENDRAN LUGAR:

MES	DIA	HORARIO	LUGAR
AGOSTO	DOMINGO 11, 2019	9:00 am to 2:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	LUNES 12, 2019	5:00pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	MARTES 13, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	LUNES 19, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	MARTES 20, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	DOMINGO 25, 2019	9:00am to 2:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	LUNES 26, 2019	5:00pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	MARTES 27, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO

Todos los niños/as, adolescentes, adultos, y RICA registrarse para este nuevo año de clases de Educación Religiosa. Las clases de Educación Religiosa 2019-2020 comenzarán **SEPTIEMBRE, 2019.**
 ¡Por favor marque esta fecha en su calendario!

REQUISITOS:

- **Estar registrados en la Parroquia (# de sobre)
Cuota de Registración**

TREASURES FROM TRADITION

Apart from the period from Thanksgiving through Christmas, the summer is a favored time for family reunions. We trace family trees and recall our origins. Worship has a family tree as well, and the way we celebrate today has been influenced by various styles and customs through the centuries. We are Western Christians of the Latin Rite. By far, we are the most numerous Western Christians, but there are other ritual families as well. The Archdiocese of Milan in Italy follows the Ambrosian Rite, Toledo in Spain preserves the Mozarabic Rite and the Arab language, and Lyons in France is home to the Gallican Rite. Other liturgical families, such as the Celtic in Ireland and the Sarum in England, faded away after the Reformation. Until recent times, members of some ancient religious orders such as Carmelites and Trappists followed a pattern of Mass that varied slightly from the plan observed in Latin Rite parishes.

Isn't the Catholic Church the same everywhere? Not at all. It never has been! The existence of so many liturgical families in the West reminds us that unity, not uniformity, is what the Church seeks to achieve among her children. We are united in faith, but wonderfully diverse in rituals, ceremonies, languages, customs, and spirituality.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Del 1 al 5 de agosto los capitalinos en El Salvador celebran la fiesta del Salvador del Mundo, cuando recuerdan la Transfiguración de Jesús en el Monte Tabor. Como muchas fiestas patronales en Latinoamérica esta semana está llena de carnavales y desfiles. La celebración principal es una procesión religiosa con la imagen de Jesús, el Divino Salvador del mundo. La estatua de Jesús con sus brazos extendidos en bendición es llevada desde la Basílica del Sagrado Corazón hasta la Catedral Metropolitana. Vestida de un rojo que recuerda su pasión, la imagen es cargada sobre los hombros de una veintena de fieles. Al llegar a la catedral la imagen patronal es puesta en una torre de más de 20 metros de alto. Eventualmente la estatua revestida de blanco aparece de una esfera encima de la torre en medio de gritos, aplausos y cantos. Esta esfera azul representa el mundo entero, mundo salvado por Cristo. La transfiguración de esta imagen en San Salvador recuerda la pasión y resurrección de Jesús, eventos claves que han hecho de él, el Salvador del Mundo entero.

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, © Copyright © J. S. Paluch Co



Pope Francis

Prayer Intention for August 2019

Families, Schools of Human Growth

That families, through their life of prayer and love, become ever more clearly "schools of true human growth."

Inención para agosto de 2019

Familias, escuelas de crecimiento humano

Que las familias, a través de su vida de oración y amor, se conviertan más claramente en "escuelas de verdadero crecimiento humano".

The Little Ones

Jim Burrows

DIOS Y YO ACONSEJAMOS
CONTRA ESTA COMPRA
IMPULSIVA

GOD AND I
ADVISE AGAINST THIS
IMPULSIVE PURCHASE



©2019 Jim Burrows www.jimburrrowsartist.com

Then Jesus said to the crowd, "Take care to guard against all greed, for though one may be rich, one's life does not consist of possessions." Lk 12:15